

# PERCEPTA REPENDERE DONA

STUDI DI FILOLOGIA  
PER ANNA MARIA LUISELLI FADDA

A CURA DI  
CORRADO BOLOGNA, MIRA MOCAN E PAOLO VACIAGO

«La Filologia», scriveva Nietzsche, «è quell'onorevole arte che esige dal suo cultore di divenire silenzioso e lento, essendo una perizia di orafi della parola». Ad Anna Maria Luiselli, maestra della Filologia germanica, sono dedicati questi studi che coprono l'arco am-



pio dei suoi interessi (filologia germanica, classica, romanza, storia, linguistica). Dalla sua *Lectio magistralis*, riprodotta nel libro, l'alto messaggio: «L'arte della filologia insegna il rispetto della verità, sollecita la conoscenza e il sapere, potenzia lo spirito critico».

*Nietzsche wrote that «Philology is that honourable art which demands from its student to become silent and slow, being a skill of goldsmiths of the word». These studies are dedicated to A.M. Luiselli, teacher of Germanic Philology, whose broad spectrum of interests is here explored (Germanic, classical, romance, historic and linguistic philology). From her Lectio Magistralis, reproduced in the book, the high message: «The art of philology teaches respect for truth, urges knowledge and strengthens the critical mind».*

## INDICE

«Percepta rependere dona» • ANNA MARIA LUISELLI FADDA, *Lectio magistralis. L'Arte della Filologia* • Bibliografia di Anna Maria Luiselli Fadda. MARIA GRAZIA BIANCO, *Aspetti di quotidianità culturale nel Liber manualis di Dhuoda: il libro, l'autrice, il destinatario* • SOFIA BOESCH GAJANO, «Corpus meum tamquam in sepulturam siccatum». *Testimonianze autobiografiche in Gregorio Magno* • CORRADO BOLOGNA, «Anima mea liquefacta est...». *Sulla presenza dell'allegorismo vittorino nei trovatori* • BRENDA BOLTON, *Mission or Crusade? Sicard of Cremona in the Holy Land* • MARTIN BOMMAS, *The Legacy of Egypt in Early Christian Thought According to the Epitaph of Alcuin of York* • VITTORIA DOLCETTI CORAZZA, *Composti e derivati gotici nel catalogo dei vizi in 2 Tim. 3, 1-5* • MARIA AMALIA D'ARONCO, *Alcune considerazioni sull'edizione dell'Old English Herbal and Medicina de Quadrupedibus di Hubert J. de Vriend. Problemi aperti per una nuova edizione* • CARLA FALLUOMINI, *La traduzione gotica della Bibbia e i suoi rapporti con il testo bizantino (Koinè)* • DORA FARACI, «Ealle ða tungon ne mihton asegan and areccan»: *modalità dell'inesprimibile nell'omiletica anglosassone* • RENATO GENDRE, *Il nome della Bretagna* • PATRIZIA LENDINARA, *Una omissione ex homoeoteleuto nei vangeli di Lindisfarne* • MARCELLO MELI, *L' 'Io' della völva. Considerazioni sulla prima strofa della Völuspá* • MIRA MOCAN, «In avibus intellige spiritualia». *Sulle fonti di «Paradiso» XXI, 34-42* • MARIA VITTORIA MOLINARI, *Tradurre poesia anglosassone: Beowulf in italiano* • MARTINA NIED CURCIO, *Der Einfluss der Anglizismen auf das Gegenwartsdeutsch. Tendenzen und Konsequenzen* • ÉAMONN Ó CARRAGÁIN, *Sacralised secular images on the Ruthwell Cross: the archer panel and Christ «m̃þ strelum giwundad»* • KARL REICHL, *Parenthesis in Beowulf: Singer's Aside or High Poetic Style?* • MANLIO SIMONETTI, *Note ignaziane* • PAOLO VACIAGO, *Santi pollicci verdi. Indice dei nomi*

2010, cm 17 × 24, XXXII-326 pp. con 1 fig. n.t. e 1 tav. f.t. a colori.

[ISBN 978 88 222 5776 5]

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50123 Firenze

EMAIL: [celso@olschki.it](mailto:celso@olschki.it) • [pressoffice@olschki.it](mailto:pressoffice@olschki.it)

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50123 Firenze Italy

[orders@olschki.it](mailto:orders@olschki.it) • INTERNET: [www.olschki.it](http://www.olschki.it)

Fax (+39) 055.65.30.214